



*Autentiškas vertimas*  
Vyriausybės kanceliarijos  
Administravimo departamentas  
2021 11 30

Vyriausybės posėdžių  
organizavimo skyrius  
Vyriausioji specialistė  
**V. Butkevičienė**

**Projektas**

**LIETUVOS RESPUBLIKOS**  
**IR**  
**JUNGTINIŲ ARABŲ EMYRATŲ**  
**SUTARTIS**  
**DĖL EKSTRADICIJOS**

Lietuvos Respublika ir Jungtiniai Arabų Emyratai, toliau – Šalys,  
*labai susirūpinusios* dėl tarptautinio terorizmo ir organizuoto nusikalstamumo masto ir didėjimo tendencijų; ir  
*norėdamos* sustiprinti teisinį bendradarbiavimą ekstradicijos srityje,  
*s u s i t a r ė:*

**1 straipsnis**

**Pareiga išduoti**

Šalys, vadovaudamosi šios Sutarties nuostatomis, sutinka baudžiamojo persekiojimo, tyrimo ar laisvės atėmimo baudmės vykdymo tikslais išduoti viena kitai bet kurį prašančiosios Šalies institucijų prašomą asmenį, padariusį nusikaltimą, dėl kurio išduodama.

**2 straipsnis**

**Nusikaltimai, dėl kurių išduodama**

1. Vadovaujantis šios Sutarties nuostatomis, ekstradicijos prašymas patenkinamas, jei veika, dėl kurios prašoma išduoti, laikoma nusikaltimu pagal abiejų Šalių teisės aktus.
2. Ekstradicijos prašymas, susijęs su asmens baudžiamuoju persekiojimu, patenkinamas, jei pagal abiejų Šalių teisės aktus už padarytus nusikaltimus baudžiama bent vienu metų laisvės atėmimo ar griežtesne bausme.
3. Ekstradicijos prašymas, susijęs su laisvės atėmimo baudmės vykdymu, patenkinamas, jei ekstradicijos prašymo gavimo momentu prašomam išduoti asmeniui likę ne mažiau kaip šeši mėnesiai iki baudmės atlikimo pabaigos.
4. Nusikaltimas taip pat laikomas nusikaltimu, dėl kurio išduodama, jei jis apima pasikėsinimą padaryti bet kurį šio straipsnio 1 dalyje nurodytą nusikaltimą arba bendrininkavimą ar dalyvavimą jį darant arba prisidedant prie tokio nusikaltimo iki ar po jo padarymo.

5. Pagal šio straipsnio 1 dalį nustatant, ar padaryta veika yra nusikaltimas, už kurį baudžiama pagal abiejų Šalių teisės aktus, neatsižvelgiama į tai, ar abiejų Šalių teisės aktuose toji nusikaltimu laikoma veika priskiriama tos pačios kategorijos nusikaltimams ir ar nusikaltimas apibūdinamas ta pačia sąvoka.

6. Taikant šį straipsnį, nusikaltimas laikomas nusikaltimu, dėl kurio išduodama, jei išduoti asmenį prašoma dėl nusikaltimų, kuriais pažeidžiami mokesčius ar rinkliavas, muitus ir valiutos keitimą reglamentuojantys teisės aktai. Atsisakymas išduoti asmenį negali būti grindžiamas tuo, kad prašomosios Šalies teisės aktuose nenustatyti tokie pat mokesčiai ar rinkliavos ar tokios pat mokesčių, rinkliavų, muitų ir valiutos keitimo reguliavimo taisyklės, kokie nustatyti prašančiosios Šalies teisės aktuose.

7. Jeigu ekstradicijos prašymas dėl nusikaltimo, dėl kurio išduodama, yra patenkintas, jis taip pat turi būti patenkintas ir dėl bet kurio kito prašyme nurodyto nusikaltimo, net jei už jį baudžiama mažesne nei vienu metų laisvės atėmimo bausme, kai įvykdyti visi kiti ekstradicijos reikalavimai.

### 3 straipsnis

#### Ekstradicijos prašymo netenkinimas

1. Ekstradicijos prašymas netenkinamas, jei:

- a) nusikaltimas, dėl kurio prašoma išduoti, yra politinio pobūdžio;
- b) prašomoji Šalis pagrįstai mano, kad ekstradicijos prašymas dėl įprasto nusikaltimo pateiktas siekiant iškelti baudžiamąją bylą ar įvykdyti bausmę prašomam išduoti asmeniui dėl jo rasės, religijos, pilietybės ar politinių įsitikinimų arba kad prašomo išduoti asmens padėtis gali pablogėti dėl bet kurios iš šių priežasčių;
- c) prašomoji Šalis pagal savo teisės aktus prašomam išduoti asmeniui yra suteikusi prieglobstį;
- d) nusikaltimas, dėl kurio prašoma išduoti, yra išskirtinai karinis nusikaltimas pagal prašomosios Šalies teisės aktus;
- e) pagal prašančiosios Šalies arba prašomosios Šalies teisės aktus prašomas išduoti asmuo dėl senaties negali būti patrauktas baudžiamojon atsakomybėn ar nebegali būti vykdoma bausmė;
- f) prašomoji Šalis jau priėmė galutinį nuosprendį ar kitą teisinį sprendimą prašomam išduoti asmeniui už nusikaltimą, dėl kurio prašoma išduoti;
- g) prašančioji Šalis pateikia ekstradicijos prašymą pagal nuosprendį, paskelbtą teisiamajam nedalyvaujant, ir prašančioji Šalis negali suteikti garantijos, kad po ekstradicijos byla bus peržiūreta;
- h) prašančioji Šalis nesutinka su šios Sutarties 4 straipsnyje nustatytomis sąlygomis dėl mirties bausmės;
- i) pagrįstai manoma, kad prašomas išduoti asmuo prašančiojoje Šalyje buvo ar galėtų būti kankinamas arba patyrė ar patirtų žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ar baudimą arba kad tam asmeniui nebuvo ar nebūtų suteiktos minimalios garantijos baudžiamajame procese.

2. Ekstradicijos prašymas gali būti netenkinamas, jei:

- a) prašomo išduoti asmens baudžiamasis persekiojimas už nusikaltimą, dėl kurio prašoma išduoti, vykdomas prašomojoje Šalyje;

b) prašomoji Šalis pagal jos teisės aktus turi jurisdikciją dėl nusikaltimo, dėl kurio prašoma išduoti;

c) prašomoji Šalis mano, kad asmens ekstradicija pakenktų jos suverenitetui, saugumui, viešajai tvarkai ar kitiems svarbiems interesams.

Prieš atsisakydama išduoti asmenį pagal šios dalies nuostatas, centrinė prašomosios Šalies institucija gali konsultuotis su centrine prašančiosios Šalies institucija.

3. Taikant šią Sutartį politiniais nelaikomi tokie nusikaltimai:

a) Jungtiniuose Arabų Emyratuose – valstybės Prezidento ar jo pavaduotojo, Vyriausybės vadovo ar jų šeimos narių arba Federalinės aukščiausiosios tarybos nario ar jo šeimos nario užpuolimas;

Lietuvos Respublikoje – valstybės Prezidento užpuolimas;

b) teroristiniai nusikaltimai;

c) nužudymas;

d) bet koks nusikaltimas, apibrėžtas tarptautinėje sutartyje, prie kurios yra prisijungusios abi Šalys ir kuri įpareigoja Šalis pradėti baudžiamąjį persekiojimą ar išduoti už tokį nusikaltimą.

#### **4 straipsnis**

##### **Mirties bausmė**

Kai už nusikaltimą, dėl kurio asmuo prašomas išduoti, baudžiama mirties bausme pagal prašančiosios Šalies teisės aktus ir nebaudžiama mirties bausme pagal prašomosios Šalies teisės aktus, prašomoji Šalis gali patenkinti ekstradicijos prašymą su sąlyga, kad mirties bausmė, jei tokia skirta, nebus vykdoma. Jei prašančioji Šalis sutinka su ekstradicija šiame straipsnyje nustatytais sąlygomis, ji privalo jų laikytis. Jei prašančioji Šalis nesutinka su šiomis sąlygomis, ekstradicijos prašymas netenkinamas.

#### **5 straipsnis**

##### **Piliečių ekstradicija**

1. Šalys atsisako išduoti savo piliečius.

2. Kai ekstradicijos prašymas netenkinamas dėl prašomo išduoti asmens pilietybės, prašomoji Šalis prašančiosios Šalies prašymu perduoda bylą savo kompetentingai institucijai, kad būtų iškelta baudžiamoji byla pagal jos nacionalinės teisės aktus. Šiuo tikslu prašančioji Šalis pateikia prašomajai Šaliai su byla susijusius dokumentus ir įrodymus. Prašančiajai Šaliai paprašius jai pranešama apie visus veiksmus, kurių imtasi šiuo klausimu.

#### **6 straipsnis**

##### **Informacijos perdavimas**

Pagal šią Sutartį Šalys informaciją perduoda viena kitai per savo centrinės institucijas diplomatiniais kanalais.

## **7 straipsnis**

### **Centrinės institucijos**

1. Jungtinių Arabų Emyratų centrinė institucija yra Teisingumo ministerija.
2. Lietuvos Respublikos centrinės institucijos yra:
  - a) Teisingumo ministerija – dėl ekstradicijos, kuria siekiama vykdyti laisvės atėmimo bausmę, prašymų;
  - b) Generalinė prokuratūra – dėl ekstradicijos, kuria siekiama vykdyti baudžiamąjį persekiojimą, prašymų.
3. Šalys diplomatiniais kanalais nedelsdamos perduoda viena kitai centrinių institucijų kontaktinę informaciją ir praneša apie jų pasikeitimą. Centrinės institucijos nedelsdamos tiesiogiai praneša viena kitai apie visus su jų kontaktine informacija susijusius pasikeitimus.
4. Valstybių centrinės institucijos gali konsultuotis tarpusavyje, kad ši Sutartis būtų veiksmingesnė. Be to, centrinės institucijos gali imtis praktinių priemonių, kurios gali būti būtinos šios Sutarties taikymui palengvinti.

## **8 straipsnis**

### **Ekstradicijos prašymas ir jį patvirtinantys dokumentai**

1. Ekstradicijos prašymas pateikiamas raštu diplomatiniais kanalais kartu su susijusiais dokumentais. Jame nurodoma:
  - a) prašančiosios centrinės institucijos pavadinimas;
  - b) prašomosios centrinės institucijos pavadinimas;
  - c) prašomo išduoti asmens vardas, pavardė, amžius, lytis, pilietybė, užsiėmimas, gyvenamoji ar buvimo vieta ir kita informacija, kuri padėtų nustatyti to asmens tapatybę;
  - d) padaryto nusikaltimo ir jo padarinių, įskaitant materialinę žalą, glaustas aprašymas;
  - e) atitinkamos padarytą nusikaltimą apibrėžiančios teisės akto nuostatos tekstas; informacija apie bausmę, kuri gali būti skiriama už tą nusikaltimą; atitinkamų teisės akto nuostatų dėl senaties taikymo baudžiamajam persekiojimui ar laisvės atėmimo bausmės vykdymui už nusikaltimą tekstas;
  - f) jei turima, prašomo išduoti asmens išvaizdos aprašymas, jo nuotrauka ir pirštų atspaudai.
2. Prie ekstradicijos prašymo, kai siekiama vykdyti prašomo išduoti asmens baudžiamąjį persekiojimą, taip pat pridedama prašančiosios Šalies kompetentingos institucijos išduoto arešto orderio patvirtinta kopija.
3. Prie ekstradicijos prašymo, kai siekiama vykdyti laisvės atėmimo bausmę, taip pat pridedama teismo nuosprendžio patvirtinta kopija kartu su pažyma apie nuosprendžio įsiteisėjimą ir informacija apie atliktą bausmės dalį.
4. Ekstradicijos prašymas su jį patvirtinančiais dokumentais pasirašomas įgalioto asmens, antspauduojamas prašančiosios Šalies kompetentingos institucijos oficialiu antspaudu.
5. Visi pagal šią Sutartį parengti dokumentai oficialiai išverčiami į prašomosios Šalies oficialiąją kalbą ar anglų kalbą.

## **9 straipsnis**

### **Prašymo vykdymas ir laikinosios priemonės**

1. Prašomoji Šalis vykdo ekstradicijos prašymą ir suima prašomą išduoti asmenį ar taiko kitas laikinasias priemones pagal savo teisės aktus ir nedelsdama informuoja prašančiąją Šalį apie savo sprendimą.

2. Jei ekstradicijos prašymas netenkinamas, prašomoji Šalis praneša prašančiajai Šaliai prašymo netenkinimo priežastį.

## **10 straipsnis**

### **Papildoma informacija**

Jeigu prašomoji Šalis mano, kad ekstradicijos prašyme pateiktos informacijos nepakanka sprendimui pagal šią Sutartį priimti, ji gali prašyti, kad per keturiasdešimt penkias dienas jai būtų pateikta papildomos informacijos. Dėl svarbių priežasčių šis laikotarpis gali būti pratęstas penkiolikai dienų, prašančiajai Šaliai pateikus tinkamą prašymą. Jei prašančioji Šalis per nurodytą laikotarpį nepateikia papildomos informacijos, prašomoji Šalis tai vertina kaip ekstradicijos prašymo atšaukimą. Tačiau prašančiajai Šaliai nedraudžiama pateikti naujo ekstradicijos prašymo dėl to paties nusikaltimo.

## **11 straipsnis**

### **Prašyme pateikta slapta informacija**

Jei prašančioji Šalis, pagrįsdama savo ekstradicijos prašymą, ketina pateikti ypač slaptą informaciją, ji gali konsultuotis su prašomąja Šalimi, kad nustatytų, koku mastu prašomoji Šalis gali saugoti tokią informaciją. Jei prašomoji Šalis negali apsaugoti informacijos taip, kaip prašo prašančioji Šalis, prašančioji Šalis sprendžia, ar tą informaciją vis tiek reikia perduoti.

## **12 straipsnis**

### **Laikinas suėmimas**

1. Skubos ar nepaprastos padėties atvejais prašomas išduoti asmuo prašančiosios Šalies kompetentingos institucijos prašymu gali būti laikinai suimamas, kol bus pateiktas ekstradicijos prašymas kartu su šios Sutarties 8 straipsnyje nurodytais dokumentais. Toks prašymas laikinai suimti gali būti siunčiamas faksu ar elektroniniu paštu tiesiai prašomosios Šalies centrinei institucijai arba per Tarptautinę kriminalinės policijos organizaciją (Interpolą) ar kitais kanalais, dėl kurių susitaria Šalių centrinės institucijos.

2. Prašyme laikinai suimti pateikiama šios Sutarties 8 straipsnio 1 dalyje nurodyta informacija, pridodant informaciją apie prašančiosios Šalies kompetentingos institucijos išduotą arešto orderį ar įsiteisėjusį nuosprendį ir nurodant, kad oficialus ekstradicijos prašymas dėl prašomo išduoti asmens bus pateiktas laiku.

3. Prašomoji Šalis nedelsdama praneša prašančiajai Šaliai apie jos pateikto prašymo laikinai suimti nagrinėjimo rezultatus.

4. Laikiniai suimtas asmuo paleidžiamas, jei per keturiasdešimt penkias dienas nuo jo suėmimo prašomosios Šalies centrinė institucija negauna jo ekstradicijos prašymo ir šios Sutarties 8 straipsnyje nurodytų jį patvirtinančių dokumentų. Šis terminas gali būti pratęstas

penkiolikai dienų, jei jam nepasibaigus gaunamas atitinkamas prašančiosios Šalies centrinės institucijos prašymas jį pratęsti.

5. Suimto asmens paleidimas pagal šio straipsnio 4 dalį neužkerta kelio vėlesniam jo suėmimui ir ekstradicijai, jeigu ekstradicijos prašymas ir jį patvirtinantys dokumentai pateikiami vėliau.

### **13 straipsnis**

#### **Suėmimo prašomojoje Šalyje laikotarpio išskaičiavimas**

Jei ekstradicijos prašymas patenkinamas, prašomosios Šalies teritorijoje ekstradicijos tikslu suėmimo išbūtas laikas išskaičiuojamas iš bet kokios bausmės, kuri paskirta prašomam išduoti asmeniui prašančiojoje Šalyje, laiko.

### **14 straipsnis**

#### **Kelių valstybių pateikti prašymai**

Gavusi dviejų ar daugiau valstybių prašymus išduoti tą patį asmenį už tą patį ar skirtingus nusikaltimus, prašomoji Šalis, norėdama nuspręsti, kuriai valstybei išduoti asmenį, apsvarsto visas svarbias aplinkybes, įskaitant, bet tuo neapsiribojant:

- a) tai, ar prašymas pateiktas pagal kokią nors sutartį;
- b) nusikaltimų sunkumą;
- c) nusikaltimų padarymo laiką ir vietą;
- d) prašomo išduoti asmens pilietybę ir įprastinę gyvenamąją vietą;
- e) atitinkamas prašymų datas;
- f) paskesnės ekstradicijos į kitą valstybę galimybę;
- g) tai, ar prašymas susijęs su baudžiamuoju persekiojimu ar laisvės atėmimo bausmės vykdymu.

### **15 straipsnis**

#### **Specialioji taisyklė**

Pagal šią Sutartį išduotas asmuo negali būti persekiojamas, teisiamas ar sulaikomas prašančiosios Šalies teritorijoje ar išduodamas trečiajai valstybei už jokią kitą iki jo išdavimo padarytą nusikaltimą, išskyrus atvejus, kai:

- 1) prašomoji Šalis su tuo sutinka. Kad galėtų duoti tokį sutikimą, prašomoji Šalis gali paprašyti pateikti šios Sutarties 8 straipsnyje nurodytus dokumentus ir informaciją, taip pat bet kokius išduoto asmens pareiškimus dėl atitinkamo nusikaltimo;
- 2) išduotas asmuo per trisdešimt dienų nuo galutinio paleidimo dienos neišvyksta iš prašančiosios Šalies teritorijos. Šis laikotarpis neapima laikotarpio, per kurį minėtas asmuo neišvyksta iš prašančiosios Šalies teritorijos dėl nepriklausančių nuo jo priežasčių;
- 3) tas asmuo savo noru sugrįžta į prašančiosios Šalies teritoriją po to, kai buvo iš jos išvykęs.

## 16 straipsnis

### Supaprastinta ekstradicijos tvarka

1. Jei prašomas išduoti asmuo sutinka su ekstradicija ir prašomosios Šalies kompetentinga institucija yra davusi sutikimą, jei toks sutikimas privalomas pagal prašomosios Šalies nacionalinės teisės aktus, ekstradicijos prašymas gali būti patenkinamas remiantis tik prašymu laikinai suimti ir neprivalant pateikti šios Sutarties 8 straipsnyje nurodytų dokumentų. Tačiau prašomoji Šalis gali paprašyti papildomos informacijos, jei, jos manymu, ji būtina ekstradicijos prašymui patenkinti.

2. Prašomo išduoti asmens pareikštas sutikimas laikomas galiojančiu, jei:

a) padedant asmens advokatui sutikimas pateikiamas prašomosios Šalies kompetentingai institucijai, kuri privalo informuoti išduodamą asmenį apie teisę pasinaudoti oficialia ekstradicijos procedūra ir apsauga, kuri suteikiama vadovaujantis specialiąja taisykle; ir

b) asmuo patvirtino šį pareikštą sutikimą kompetentingai institucijai pagal prašomosios Šalies nacionalinės teisės aktus.

3. Sutikimo pareiškimas fiksuojamas oficialiu įrašu, kuriame patvirtinama, kad reikalavimai, susiję su jo galiojimu, įvykdyti.

## 17 straipsnis

### Turto areštas ir perdavimas

1. Prašomoji Šalis, jei leidžia jos teisės aktai, gali prašančiosios Šalies prašymu areštuoti nusikalstamu būdu įgytą turtą, nusikaltimui naudotus daiktus ir kitą prašomosios Šalies teritorijoje aptiktą turtą, kuris gali būti panaudotas kaip įrodymai, ir, jei ekstradicijos prašymas buvo patenkintas, perduoti šį turtą prašančiajai Šaliai.

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytas turtas gali būti perduotas net ir tada, jei prašomo išduoti asmens ekstradicija negali būti įvykdyta, nes jis miręs, dingęs ar pabėgęs.

3. Dėl prašomojoje Šalyje nebaigto teismo bet kurios kitos baudžiamosios bylos nagrinėjimo ši Šalis gali atidėti pirmiau minėto turto perdavimą iki teismo proceso pabaigos ar laikinai jį perduoti su sąlyga, kad prašančioji Šalis jį sugrąžins.

4. Šio straipsnio nuostatos nepažeidžia prašomosios Šalies ar trečiųjų šalių teisių į šio straipsnio 1 dalyje nurodytą turtą. Kai tokios teisės egzistuoja, atlikus procesinius veiksmus prašančioji Šalis nedelsdama neatlygintinai grąžina tą turtą prašomajai Šaliai.

## 18 straipsnis

### Išduodamo asmens perdavimas

1. Jei ekstradicijos prašymas patenkinamas, Šalys susitaria dėl išduodamo asmens perdavimo datos, vietos ir laiko ir kitų su ekstradicijos prašymo vykdymu susijusių svarbių klausimų. Prašomoji Šalis informuoja prašančiąją Šalį apie laikotarpį, kurį išduodamas asmuo buvo sulaikytas perdavimo tikslu.

2. Jei prašančioji Šalis neperima išduodamo asmens per dvidešimt dienų nuo nurodytos perdavimo datos, prašomoji Šalis nedelsdama paleidžia tą asmenį ir gali atsisakyti patenkinti

naują prašančiosios Šalies prašymą išduoti tą asmenį dėl to paties nusikaltimo, jei šio straipsnio 3 dalyje nenustatyta kitaip.

3. Jei kuri nors Šalis neperduoda ar neperima išduodamo asmens per sutartą laikotarpį dėl aplinkybių, kurios nuo jos nepriklauso, kita Šalis nedelsiant apie tai informuojama. Tokiu atveju Šalys susitaria dėl naujos perdavimo datos, ir tokiu atveju taikomos šio straipsnio 2 dalies nuostatos.

## **19 straipsnis**

### **Perdavimo atidėjimas ar laikinas perdavimas**

1. Jei prašomam išduoti asmeniui iškelta byla ar jis atlieka bausmę prašomosios Šalies teritorijoje už kitą nusikaltimą, ne tą, dėl kurio pateiktas ekstradicijos prašymas, prašomoji Šalis, priėmusi sprendimą patenkinti ekstradicijos prašymą, gali atidėti jo ekstradiciją, iki bus baigti procesiniai veiksmai ir jis atliks bausmę.

2. Užuoat atidėjusi perdavimą, prašomoji Šalis gali, vadovaudamasi savo teisės aktais ir laikydamasi sutartų sąlygų, laikinai perduoti prašomą išduoti asmenį prašančiajai Šaliai. Laikiniai perduotas asmuo grąžinamas prašomajai Šaliai baigus atitinkamus procesinius veiksmus.

## **20 straipsnis**

### **Vežimas tranzitu**

1. Bet kuriai iš Šalių ketinant susigrąžinti vykdant ekstradiciją trečiosios valstybės perduodamą asmenį per kitos Šalies teritoriją, pirmiau minėta Šalis turėtų prašyti kitos Šalies leidimo tokiam vežimui tranzitu. Tranzito prašymas perduodamas per centrinės institucijas. Norint perduoti tokį prašymą pirmiau nurodytoms institucijoms taip pat gali būti naudojamos Tarptautinės kriminalinės policijos organizacijos (Interpolo) priemonėmis. Tranzito prašyme pateikiamas vežamo asmens aprašymas ir glaustai išdėstomi bylos faktai.

2. Prašomoji Šalis, jei tai neprieštaruoja jos teisės aktams, patenkina tranzito prašymą, kurį pateikė prašančioji Šalis.

3. Leidimo nereikia, kai vežama oro transportu ir nenumatoma nusileisti kitos Šalies teritorijoje.

4. Nenumatyto nusileidimo atveju ta Šalis, kurios teritorijoje nenumatyta nusileidžiama, gali pareikalauti pateikti tranzito prašymą pagal šio straipsnio 1 dalį ir sulaikyti tą asmenį, kol bus gautas tranzito prašymas ir kol truks tranzitas, su sąlyga, kad tranzito prašymas gaunamas per 48 valandas nuo nenumatyto nusileidimo.

## **21 straipsnis**

### **Išlaidos**

1. Visas su ekstradicija susijusias išlaidas padengia Šalis, kurios teritorijoje jos buvo patirtos.

2. Su asmens vežimu tranzitu susijusias išlaidas padengia prašančioji Šalis.

3. Jei minėtos išlaidos pernelyg didelės, Šalys, siekdamas dėl jų susitarti, konsultuojasi tarpusavyje.



## **22 straipsnis**

### **Įsipareigojimai pagal tarptautines sutartis**

Šios Sutarties nuostatos neturi poveikio Šalių teisėms ir įsipareigojimams pagal kitas tarptautines sutartis, kurių šalis yra viena iš jų ar jos abi.

## **23 straipsnis**

### **Ginčų sprendimas**

Dėl šios Sutarties taikymo ar aiškinimo kylantys ginčai sprendžiami konsultacijomis arba derybomis diplomatiniais kanalais, jei Šalių centrinėms institucijoms nepavyksta susitarti pačioms.

## **24 straipsnis**

### **Baigiamosios nuostatos**

1. Ši Sutartis įsigalioja trisdešimtą dieną po vėlesnės iš datų, kai viena iš Šalių diplomatiniais kanalais praneša kitai Šaliai, kad jos teisės aktuose nustatytos procedūros Sutarčiai įsigalioji yra įvykdytos.

2. Abiejų Šalių susitarimu ši Sutartis gali būti keičiama; tokie pakeitimai tampa neatskiriama šios Sutarties dalimi ir įforminami protokolais, įsigaliojančiais šio straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka.

3. Bet kuri Šalis bet kuriuo metu gali nutraukti šią Sutartį pateikdama rašytinį pranešimą diplomatiniais kanalais kitai Šaliai. Šios Sutarties nutraukimas įsigalioja praėjus šešiams mėnesiams nuo pranešimo gavimo dienos. Tačiau ekstradicijos procedūroms, kurios buvo pradėtos iki pranešimo gavimo, pabaigti toliau taikoma ši Sutartis.

TAI PATVIRTINDAMI, toliau nurodyti atitinkamų Vyriausybių tinkamai įgalioti asmenys pasirašė šią Sutartį.

Pasirašyta 20.....m. .... d. .... dviem egzemplioriais lietuvių, arabų ir anglų kalbomis, visi tekstai yra autentiški. Kilus nesutarimų dėl šios Sutarties aiškinimo, vadovaujamosi tekstu anglų kalba.

**LIETUVOS RESPUBLIKOS  
VARDU**

**JUNGTINIŲ ARABŲ EMYRATŲ  
VARDU**